Español

Creado por
Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Residencia en
"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 2.01

"Trigon"

Con el brutal Trigon controlando la mente de Dick, Rachel y Gar se enfrentan a una decisión desgarradora: intentar salvar a su mentor o correr por sus vidas.

Escrito por:
Akiva Goldsman | Geoff Johns | Greg Walker

Dirección:
Carol Banker

Emisión:
6.9.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Conor Leslie	...	Donna Troy
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Esai Morales	...	Slade Wilson
Iain Glen	...	Bruce Wayne
Seamus Dever	...	Trigon
Rachel Nichols	...	Angela Azarath
Demore Barnes	...	William Wintergreen
Afrodite Drossos	...	Young Donna
Adam Langton	...	Donna's Dad
Kristian Kadirgamar	...	News Reporter
Kathy Maloney	...	ATF Agent
Danijel Mandic	...	Strange Man
Zack Thompson	...	Clerk

1
00:00:12 --> 00:00:13
Anteriormente en Titans...

2
00:00:13 --> 00:00:14
Eres tú.

3
00:00:14 --> 00:00:16
- No sé quién...
- El niño del circo.

4
00:00:16 --> 00:00:17
LOS GRAYSON VOLADORES

5
00:00:18 --> 00:00:19
Tus padres... Los vi caer.

6
00:00:23 --> 00:00:24
¿Puedes ayudarme?

7
00:00:24 --> 00:00:27
Trigon. Invocaron a este ser a la Tierra

8
00:00:27 --> 00:00:29
- para concebir una hija.
- Rachel.

9
00:00:29 --> 00:00:31
Ella es la puerta
por la que él puede entrar.

10
00:00:31 --> 00:00:34
La Tierra será el primer planeta
que él cubra con su oscuridad.

11
00:00:36 --> 00:00:37
¡Necesitamos un médico aquí!

12
00:00:37 --> 00:00:39
Debemos hallar a Jason Todd.

13
00:00:39 --> 00:00:41

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Rachel necesita nuestra ayuda.

14
00:00:41 --> 00:00:42
Está muriendo.

15
00:00:42 --> 00:00:43
Tu padre podría salvar a Gar.

16
00:00:44 --> 00:00:45
Tráemelo. Tráelo a casa.

17
00:00:53 --> 00:00:54
Mi niña.

18
00:00:55 --> 00:00:56
Al fin estoy en casa.

19
00:00:57 --> 00:00:59
¿Qué mierda pasa?

20
00:00:59 --> 00:01:01
- Está brillando.
- Dick, ¡espera!

21
00:01:02 --> 00:01:04
¿Es hora de comer el mundo?

22
00:01:04 --> 00:01:05
Solo cuando se le rompa el corazón.

23
00:01:08 --> 00:01:09
Dick, por favor...

24
00:01:09 --> 00:01:10
Háblame.

25
00:01:11 --> 00:01:12
Yo no hice esto.

26
00:01:12 --> 00:01:14
Le ofrecí varias alternativas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

27
00:01:14 --> 00:01:17
Él finalmente eligió su propio camino.

28
00:01:17 --> 00:01:18
Púdrete, Bruce. Tú ganas.

29
00:01:18 --> 00:01:23
Aceptar su oscuridad
antes que negar su existencia.

30
00:01:23 --> 00:01:26
Liberé a tu amigo de una terrible carga.

31
00:01:27 --> 00:01:29
Se siente muy bien estar en casa.

32
00:01:31 --> 00:01:32
Lo verás.

33
00:01:34 --> 00:01:35
Todos lo verán.

34
00:01:42 --> 00:01:43
No.

35
00:01:46 --> 00:01:46
Libéralo.

36
00:01:50 --> 00:01:50
¡Libéralo!

37
00:01:53 --> 00:01:55
Me temo que estás castigada.

38
00:01:56 --> 00:01:58
No más magia.

39
00:01:58 --> 00:01:59
No dejaré que hagas esto.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

40
00:01:59 --> 00:02:00
¿Que yo lo haga?

41
00:02:01 --> 00:02:02
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

42
00:02:02 --> 00:02:03
Tú hiciste esto.

43
00:02:03 --> 00:02:05
Tú me trajiste, Rachel.

44
00:02:05 --> 00:02:09
Tu propósito era traerme a tu mundo.

45
00:02:09 --> 00:02:12
Todo lo que viviste con tus amigos

46
00:02:12 --> 00:02:14
fue para hacer realidad este momento.

47
00:02:15 --> 00:02:16
Estoy muy orgullosa.

48
00:02:17 --> 00:02:19
Le hiciste un regalo a este mundo.

49
00:02:19 --> 00:02:21
Tú nunca me quisiste.

50
00:02:22 --> 00:02:24
Me usaste.

51
00:02:25 --> 00:02:26
Mi dulce niña,

52
00:02:26 --> 00:02:29
esto es mucho más importante que el amor.

53
00:02:29 --> 00:02:30

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Libéralo.

54
00:02:30 --> 00:02:31
Mira a tu alrededor, hija.

55
00:02:32 --> 00:02:36
Lo único que hay aquí es pérdida,
traición y putrefacción.

56
00:02:38 --> 00:02:41
Tus seres queridos te dejarán,
por su voluntad o hechos cenizas.

57
00:02:42 --> 00:02:43
Nada perdura.

58
00:02:43 --> 00:02:46
En tu futuro solo hay decepción.

59
00:02:46 --> 00:02:49
Los perderás a todos.

60
00:02:49 --> 00:02:51
Te rompe el corazón, ¿no?

61
00:02:52 --> 00:02:54
Deja que se rompa tu corazón.

62
00:02:55 --> 00:02:56
Es inevitable.

63
00:02:58 --> 00:03:00
Luego serás libre y podrás unirte a mí.

64
00:03:01 --> 00:03:04
Nuestro porvenir será glorioso.

65
00:03:05 --> 00:03:06
Paso.

66
00:03:06 --> 00:03:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Rach, debemos irnos.

67
00:03:07 --> 00:03:09
- Gar.
- ¡Corre!

68
00:03:11 --> 00:03:14
Quiere que sea por las malas.

69
00:03:15 --> 00:03:16
Sabes qué hacer.

70
00:03:20 --> 00:03:21
Debí prepararla mejor.

71
00:03:22 --> 00:03:24
Esperamos demasiado para fracasar ahora.

72
00:03:25 --> 00:03:26
No fracasaremos.

73
00:03:27 --> 00:03:29
Paciencia, querida.

74
00:03:30 --> 00:03:33
De un modo u otro, su corazón se romperá.

75
00:03:34 --> 00:03:37
Y entonces este mundo será mío.

76
00:04:15 --> 00:04:16
¡Mierda!

77
00:04:20 --> 00:04:22
Eso fue una locura.

78
00:04:28 --> 00:04:28
Sensacional.

79
00:04:29 --> 00:04:30
No me digas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

80
00:04:31 --> 00:04:32
Tú eres Jason Todd.

81
00:04:33 --> 00:04:36
Sí. ¿Y quiénes diablos son ustedes?

82
00:04:36 --> 00:04:38
Yo soy Dawn Granger. Él es Hank Hall.

83
00:04:39 --> 00:04:40
Rachel nos envió a buscarte.

84
00:04:40 --> 00:04:41
¿Por qué a mí?

85
00:04:41 --> 00:04:44
Suponemos que necesita a tu jefe, no a ti.

86
00:04:45 --> 00:04:46
No sé de qué diablos hablan.

87
00:04:46 --> 00:04:48
Calma, campeón. Yo soy Paloma.

88
00:04:48 --> 00:04:49
Él es Halcón.

89
00:04:49 --> 00:04:51
- Somos amigos de Dick Grayson.
- ¿Amigos?

90
00:04:51 --> 00:04:55
Sabemos sobre la gran cueva tenebrosa
que hay abajo.

91
00:05:00 --> 00:05:01
¿Reconoces eso?

92
00:05:02 --> 00:05:03
¿Hago también sonidos de ave?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

93
00:05:06 --> 00:05:09
- Titans.
- Dinos dónde está tu padre, niño.

94
00:05:10 --> 00:05:13
Bruce está al otro lado del mundo
con la Liga de la Justicia.

95
00:05:13 --> 00:05:14
Y con Alfred.

96
00:05:14 --> 00:05:16
¡Tengo la mansión para mí solo!

97
00:05:17 --> 00:05:18
Se nota.

98
00:05:18 --> 00:05:22
No sé por qué necesitan a Bruce,
pero yo puedo ayudar a Dick.

99
00:05:22 --> 00:05:24
¿Un Robin salvando a otro?

100
00:05:25 --> 00:05:26
Se lo echaré en cara siempre.

101
00:05:26 --> 00:05:27
¿Tú eres el nuevo Robin?

102
00:05:27 --> 00:05:29
De cuerpo presente, cariño.

103
00:05:30 --> 00:05:31
¿"Cariño"?

104
00:05:33 --> 00:05:34
¿Qué dijo?

105
00:05:34 --> 00:05:37

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No queremos ayuda de un aprendiz de héroe.

106
00:05:37 --> 00:05:39
Primero, te gano en tres segundos.

107
00:05:39 --> 00:05:40
Ahora verás, mocoso.

108
00:05:40 --> 00:05:43
Segundo, si Dick está en líos,
quiero ayudarlo.

109
00:05:44 --> 00:05:46
La última vez me asusté y le debo una.

110
00:05:47 --> 00:05:48
¿Dónde está?

111
00:05:51 --> 00:05:53
- No sabemos.
- Entonces me necesitan.

112
00:05:53 --> 00:05:55
Dick lleva un rastreador.

113
00:05:55 --> 00:05:57
Buen intento, sabelotodo. Se lo quitó.

114
00:05:57 --> 00:05:59
Tiene una gran cicatriz que lo demuestra.

115
00:05:59 --> 00:06:00
Vámonos.

116
00:06:01 --> 00:06:03
¿No les contó del segundo?

117
00:06:04 --> 00:06:05
Lo tiene en un sitio donde no lo hallará.

118
00:06:09 --> 00:06:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dinos dónde está.

119
00:06:10 --> 00:06:13
Lo ubico en la baticomputadora
si puedo ir con ustedes.

120
00:06:14 --> 00:06:15
Quiero matar a este niño.

121
00:06:16 --> 00:06:18
Mátalo después de hallar a Dick.

122
00:06:18 --> 00:06:19
Trato hecho.

123
00:06:31 --> 00:06:34
¿Quieres dejar de lanzarle rayos?
Malgastas tu poder.

124
00:06:34 --> 00:06:37
Rachel está ahí dentro.

125
00:06:37 --> 00:06:39
Podría estar pasándole cualquier cosa.

126
00:06:39 --> 00:06:40
Dice la que fue enviada a matarla.

127
00:06:40 --> 00:06:43
Ahora que ella y Dick están
ahí con un demonio intergaláctico,

128
00:06:43 --> 00:06:45
¿no podrías intentar algo que funcione?

129
00:06:45 --> 00:06:47
¿Como qué, Donna?

130
00:06:47 --> 00:06:50
¿O pensabas salvarla
con la potencia de tus críticas?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

131
00:06:51 --> 00:06:53
Yo no agoto mis poderes
porque no sé quedarme quieta.

132
00:06:53 --> 00:06:56
- Dice la titán que se fue.
- ¿Discutiremos eso ahora?

133
00:07:02 --> 00:07:04
No se detengan por mí.

134
00:07:04 --> 00:07:06
- Me gustaba adónde iba eso.
- ¿Jason?

135
00:07:06 --> 00:07:09
¡Así es! Llegó la maldita caballería.

136
00:07:09 --> 00:07:12
¿Qué carajo es eso?
Y ¿por qué usa el disfraz de Dick?

137
00:07:12 --> 00:07:14
- El nuevo y mejorado Robin.
- El molesto nuevo Robin.

138
00:07:16 --> 00:07:18
¿Quién es tu amiga?

139
00:07:19 --> 00:07:22
Hank, Dawn, ella es Kory Anders.

140
00:07:22 --> 00:07:24
- Es alienígena.
- ¿Qué?

141
00:07:25 --> 00:07:26
¿Qué? Es cierto.

142
00:07:27 --> 00:07:28
Podrías haberlo dicho con más cariño.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

143
00:07:30 --> 00:07:32
Ojalá nos conociéramos
en mejores circunstancias.

144
00:07:33 --> 00:07:34
¿Qué hacen aquí?

145
00:07:34 --> 00:07:37
Rachel entró en su mente en el hospital.

146
00:07:38 --> 00:07:40
Sí, creo que me despertó del coma.

147
00:07:41 --> 00:07:42
Está allí dentro, ¿no?

148
00:07:43 --> 00:07:46
- Sí.
- ¿Qué carajo sucede?

149
00:07:47 --> 00:07:49
El padre de Rachel es
un ser llamado Trigon.

150
00:07:49 --> 00:07:52
Si no lo detenemos aquí,
destruirá este mundo.

151
00:07:52 --> 00:07:54
Y procederá a destruir incontables otros.

152
00:07:55 --> 00:07:59
Nuestra escritura afirma
que Trigon solo puede habitar este mundo

153
00:07:59 --> 00:08:01
tras romper el corazón de Rachel.

154
00:08:01 --> 00:08:02
En sentido metafórico, ¿no?

155

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:02 --> 00:08:05
No sabemos,
pero si no cruzamos ese campo de fuerza

156
00:08:05 --> 00:08:07
y entramos a aquella casa,

157
00:08:08 --> 00:08:10
me temo que jamás lo averiguaremos.

158
00:08:10 --> 00:08:13
La niña debió pedir
que trajéramos a Superman, carajo.

159
00:08:16 --> 00:08:18
- Perdón, pero tu papá es un idiota.
- Totalmente.

160
00:08:27 --> 00:08:28
Eso es inquietante.

161
00:08:29 --> 00:08:30
Vamos.

162
00:08:32 --> 00:08:35
¡Rachel! Sal a jugar.

163
00:08:36 --> 00:08:38
Veamos cómo salir.

164
00:08:40 --> 00:08:41
¿Qué sucede?

165
00:08:45 --> 00:08:46
¿Qué sucede?

166
00:08:50 --> 00:08:52
Esto es obra de mi papá.
Quiere intimidarnos.

167
00:08:53 --> 00:08:54
¿Sabes qué?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

168
00:08:55 --> 00:08:58
Lo está logrando.

169
00:09:03 --> 00:09:05
Ese tipo no está nada bien.

170
00:09:05 --> 00:09:06
¿Qué diablos hizo con Dick?

171
00:09:07 --> 00:09:09
Lo que sea, quiere hacerlo con nosotros.

172
00:09:09 --> 00:09:11
Hay que recuperar a Dick.

173
00:09:11 --> 00:09:13
Debe haber algún modo de llegar a él.

174
00:09:13 --> 00:09:14
Hacer que me oiga.

175
00:09:14 --> 00:09:15
¿Hola?

176
00:09:16 --> 00:09:18
¡Rachel! ¿Dónde estás?

177
00:09:23 --> 00:09:23
Algo pasa.

178
00:09:24 --> 00:09:25
Créeme.

179
00:09:25 --> 00:09:28
Esto no puede acabar así.

180
00:09:28 --> 00:09:30
Tiene razón. Debemos estar todos juntos.

181

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:31 --> 00:09:32
Déjame entrar.

182
00:09:32 --> 00:09:34
Quiero hablar contigo.

183
00:09:34 --> 00:09:36
Eso es lo que tú deseas, ¿no, Rachel?

184
00:09:37 --> 00:09:38
Hablar conmigo.

185
00:09:38 --> 00:09:40
Convencerme.

186
00:09:40 --> 00:09:42
Ayudarme a ver la luz otra vez.

187
00:09:44 --> 00:09:45
Pues, aquí estoy.

188
00:09:46 --> 00:09:47
Te escucho.

189
00:09:48 --> 00:09:50
Quizá podamos convencerlo.

190
00:09:56 --> 00:09:57
Hablemos.

191
00:10:02 --> 00:10:03
¡Gar! Una puerta.

192
00:10:04 --> 00:10:06
- ¡Mira!
- Rachel, mira.

193
00:10:09 --> 00:10:10
Vinieron.

194
00:10:10 --> 00:10:12

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Debemos llegar a ellos antes que mi papá.

195
00:10:24 --> 00:10:25
¡Deprisa!

196
00:10:45 --> 00:10:46
Los amigos de Rachel.

197
00:10:47 --> 00:10:48
Vienen a salvarla.

198
00:10:49 --> 00:10:52
Pero solo acelerarán el proceso.

199
00:10:54 --> 00:10:56
Llama a los rescatistas.

200
00:11:00 --> 00:11:03
Genial. Esto no es nada preocupante.

201
00:11:04 --> 00:11:06
Parece que alguien nos invita a entrar.

202
00:11:06 --> 00:11:08
¡Invitación aceptada!

203
00:11:09 --> 00:11:09
Titans...

204
00:11:10 --> 00:11:13
- ¿Sí?
- Y Nuevo Robin...

205
00:11:16 --> 00:11:17
Vamos.

206
00:11:41 --> 00:11:43
- ¿Kory?
- ¡Rachel!

207
00:11:43 --> 00:11:44

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Kory!

208
00:11:45 --> 00:11:46
¡Kory!

209
00:11:48 --> 00:11:49
Trigon hizo algo con Dick.

210
00:11:49 --> 00:11:51
- Lo cambió.
- ¿Qué quieres decir?

211
00:11:52 --> 00:11:54
- ¿Y los demás?
- No sé.

212
00:11:54 --> 00:11:55
Entraron conmigo. Deberían estar aquí.

213
00:11:55 --> 00:11:57
Detenlos antes de que él los alcance.

214
00:11:57 --> 00:12:00
Tal vez ya sucedió.
Sabe manipularte la mente.

215
00:12:00 --> 00:12:03
Bien, pero primero los sacaré de aquí.

216
00:12:03 --> 00:12:05
No. No comprendes. Es muy tarde.

217
00:12:06 --> 00:12:08
Nadie está a salvo. Es mi culpa.

218
00:12:11 --> 00:12:12
Mátame.

219
00:12:12 --> 00:12:14
¿Qué?

220

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:14 --> 00:12:16
Esa era tu misión en la Tierra.

221
00:12:16 --> 00:12:18
Él me usará para dominar
a nuestros amigos,

222
00:12:18 --> 00:12:19
a todos los que amamos.

223
00:12:20 --> 00:12:21
Serán suyos para siempre.

224
00:12:22 --> 00:12:23
Es la única forma.

225
00:12:23 --> 00:12:25
Rachel, es ridículo.

226
00:12:25 --> 00:12:26
Kory...

227
00:12:27 --> 00:12:28
Mátame.

228
00:12:30 --> 00:12:32
No.

229
00:12:32 --> 00:12:33
¡Mátame ya!

230
00:12:34 --> 00:12:37
Haz lo que habías venido a hacer.

231
00:12:42 --> 00:12:43
Que sea rápido.

232
00:12:50 --> 00:12:51
Kory.

233
00:12:53 --> 00:12:53

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Kory!

234
00:12:55 --> 00:12:56
¡Gar!

235
00:12:58 --> 00:13:00
Lo siento mucho, Rachel.

236
00:13:21 --> 00:13:23
No. De vainilla.

237
00:13:23 --> 00:13:25
No. De chocolate.

238
00:13:25 --> 00:13:26
¿Dónde estoy?

239
00:13:26 --> 00:13:27
No sé, papá.

240
00:13:28 --> 00:13:30
Donna. Qué dilema.

241
00:13:30 --> 00:13:31
¿Qué es un dilema?

242
00:13:32 --> 00:13:34
¿Papá?

243
00:13:34 --> 00:13:35
No hace falta que elijas.

244
00:13:36 --> 00:13:37
- Puedes tener ambos.
- Vaya.

245
00:13:38 --> 00:13:39
La casa invita.

246
00:13:39 --> 00:13:41
- Di "gracias", cariño.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Gracias.

247
00:13:47 --> 00:13:48
¿Ahora qué quieres hacer, Donna?

248
00:13:48 --> 00:13:50
Ir al parque a tomar
fotos de los caballos.

249
00:13:50 --> 00:13:51
Entonces vamos a casa por tu cámara.

250
00:13:52 --> 00:13:53
- ¿Recuerdas dónde está?
- Dios.

251
00:13:54 --> 00:13:55
Ese día, no.

252
00:13:58 --> 00:13:59
Puedo salvarlo.

253
00:14:02 --> 00:14:03
¡Papá!

254
00:14:24 --> 00:14:25
¿Papá?

255
00:14:30 --> 00:14:31
¡No!

256
00:14:35 --> 00:14:36
¡Papi!

257
00:14:38 --> 00:14:38
¡Papi!

258
00:14:49 --> 00:14:50
¡Papi!

259
00:15:03 --> 00:15:04

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Oye!

260
00:15:04 --> 00:15:05
Tú.

261
00:15:08 --> 00:15:09
Fuiste tú. Tú lo hiciste.

262
00:15:10 --> 00:15:10
¿Por qué?

263
00:15:11 --> 00:15:13
¿Por qué lo hiciste?

264
00:15:13 --> 00:15:14
¿Por qué el incendio? ¡Dime!

265
00:15:14 --> 00:15:17
¡No puedo evitarlo!

266
00:15:17 --> 00:15:19
Me gusta ver arder las cosas.

267
00:15:20 --> 00:15:21
Es una enfermedad.

268
00:15:22 --> 00:15:22
Arréstame.

269
00:15:28 --> 00:15:29
No.

270
00:15:57 --> 00:15:58
No, Bruce.

271
00:15:59 --> 00:16:01
¡No, Bruce! Bruce, despierta.

272
00:16:02 --> 00:16:02
No, Bruce.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

273
00:16:03 --> 00:16:04
Vi el futuro de Bruce, Jason.

274
00:16:04 --> 00:16:06
Sí, ¿qué mierda hiciste, Dick?

275
00:16:07 --> 00:16:09
Batman iba a quebrarse.

276
00:16:10 --> 00:16:11
Matar al Guasón.

277
00:16:12 --> 00:16:14
Arrastrar con él a Gotham.

278
00:16:16 --> 00:16:18
Te entrenó demasiado bien, Jason.

279
00:16:20 --> 00:16:21
Podrías quebrarte igual que él.

280
00:16:23 --> 00:16:24
También hay que eliminarte.

281
00:16:41 --> 00:16:43
¿Te crees mejor que yo?

282
00:16:43 --> 00:16:44
No dije eso.

283
00:16:49 --> 00:16:51
¿Crees que puedes ocupar mi lugar?

284
00:16:52 --> 00:16:53
Dick, basta.

285
00:17:00 --> 00:17:02
Puedes ser Robin cuando yo muera.

286
00:17:05 --> 00:17:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si insistes.

287
00:17:29 --> 00:17:30
Ríndete, Robin.

288
00:18:04 --> 00:18:07
El arma que mató a los padres de Bruce.

289
00:18:09 --> 00:18:11
No creerás que él la guarda cargada.

290
00:18:13 --> 00:18:14
No.

291
00:18:15 --> 00:18:16
Pero yo sí.

292
00:18:32 --> 00:18:34
No debí involucrarte.

293
00:18:36 --> 00:18:37
El entrenador era mi problema.

294
00:18:38 --> 00:18:39
¡NUESTRO VALIENTE
LÍDER!

295
00:18:54 --> 00:18:56
Hola, Hank. Recibí tu llamada.

296
00:18:58 --> 00:18:59
Entrega especial.

297
00:19:21 --> 00:19:22
Esto te quitará el dolor.

298
00:19:25 --> 00:19:27
Te hará sentir muy bien.

299
00:19:27 --> 00:19:29
Solo te necesito a ti, Hank.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

300
00:19:30 --> 00:19:32
Esto te ayudará mucho más que yo.

301
00:19:35 --> 00:19:36
Te hará sentir muy bien.

302
00:19:38 --> 00:19:39
Confía en mi, cariño.

303
00:20:22 --> 00:20:23
¿Lo ves?

304
00:20:25 --> 00:20:27
Ahora todo es mejor.

305
00:20:33 --> 00:20:34
Estoy en una película de terror.

306
00:20:34 --> 00:20:35
¡Estoy en una película de terror!

307
00:20:39 --> 00:20:40
Gracias a Dios.

308
00:20:41 --> 00:20:43
Entraron. Están aquí.

309
00:20:49 --> 00:20:50
No.

310
00:20:50 --> 00:20:53
¿No son hermosos tus hijos?

311
00:20:54 --> 00:20:56
Tengo una sola hija.

312
00:20:56 --> 00:20:57
Y a ella,

313

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:58 --> 00:21:00
le regalaría el mundo.

314
00:21:01 --> 00:21:03
Rachel, ¿qué diablos es esto?

315
00:21:04 --> 00:21:05
No te resistas, Rachel.

316
00:21:06 --> 00:21:08
Es totalmente natural.

317
00:21:08 --> 00:21:09
Así son.

318
00:21:09 --> 00:21:11
Así somos en nuestro interior.

319
00:21:11 --> 00:21:13
No le hagas caso. Ellos no son así.

320
00:21:14 --> 00:21:15
Siguen ahí dentro.

321
00:21:16 --> 00:21:16
No.

322
00:21:18 --> 00:21:19
A la traición final.

323
00:21:21 --> 00:21:22
Saben qué hacer.

324
00:21:27 --> 00:21:28
Gar.

325
00:21:29 --> 00:21:31
Chicos, soy yo, Gar.

326
00:21:36 --> 00:21:37
¡No! ¡Alto!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

327
00:21:47 --> 00:21:49
Dick, por favor, escúchame.

328
00:21:49 --> 00:21:51
Recuerda Detroit, estábamos los dos solos.

329
00:21:51 --> 00:21:53
Te encontré, te pedí ayuda,
y dijiste que sí.

330
00:21:53 --> 00:21:55
Dijiste que me ayudarías.

331
00:21:55 --> 00:21:57
Me diste tu palabra.

332
00:21:58 --> 00:22:00
Si me escuchas, ayúdame, por favor.

333
00:22:01 --> 00:22:03
Por favor, detenlos.

334
00:22:04 --> 00:22:05
Por favor.

335
00:22:07 --> 00:22:08
Por favor.

336
00:22:55 --> 00:22:57
No.

337
00:23:28 --> 00:23:29
¡Sálvalo!

338
00:23:31 --> 00:23:32
Esta vez no.

339
00:23:33 --> 00:23:35
Te advertí que terminaría.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

340
00:23:36 --> 00:23:37
Debiste haberme escuchado.

341
00:23:37 --> 00:23:39
Quizá así él estaría vivo.

342
00:23:39 --> 00:23:42
Pero ahora cargas con su muerte.

343
00:23:42 --> 00:23:44
Tus amigos son asesinos...

344
00:23:45 --> 00:23:47
Y todo por tu culpa.

345
00:23:47 --> 00:23:49
Por dentro, eres un monstruo.

346
00:23:50 --> 00:23:52
Una portadora de muerte.

347
00:23:52 --> 00:23:54
Es lo único que eres.

348
00:23:54 --> 00:23:55
Lo único que siempre fuiste.

349
00:23:56 --> 00:23:59
Igual que yo.

350
00:24:00 --> 00:24:01
No.

351
00:24:04 --> 00:24:06
Seguro te rompe el corazón.

352
00:24:09 --> 00:24:10
Sí.

353
00:24:10 --> 00:24:12

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Veo que sí.

354
00:24:17 --> 00:24:18
Bien.

355
00:25:10 --> 00:25:16
Con esto, tienes el poder
de gobernar el mundo conmigo.

356
00:25:34 --> 00:25:36
Ahora comprendo.

357
00:25:37 --> 00:25:39
Esa es mi hija.

358
00:25:39 --> 00:25:42
Ahora somos una familia,

359
00:25:42 --> 00:25:45
y el mundo nos pertenece.

360
00:26:12 --> 00:26:13
¿Comenzamos?

361
00:26:15 --> 00:26:17
Primero, una limpieza.

362
00:26:18 --> 00:26:19
No entiendo.

363
00:26:19 --> 00:26:20
He ahí el problema.

364
00:26:22 --> 00:26:23
Nunca entendiste.

365
00:26:32 --> 00:26:34
Ahora sí comenzamos.

366
00:27:52 --> 00:27:53
Rach.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

367
00:27:54 --> 00:27:56
Sigues siendo tú.

368
00:27:57 --> 00:27:58
Vuelve a mí.

369
00:27:59 --> 00:28:01
Sé que sigues ahí, Rach. Por favor.

370
00:28:03 --> 00:28:04
Vuelve a nosotros.

371
00:28:05 --> 00:28:08
Resiste, Rach. No te rindas, por favor.

372
00:28:19 --> 00:28:20
Hay que detener a tu papá.

373
00:28:21 --> 00:28:23
Antes necesito recuperar a Dick.

374
00:28:24 --> 00:28:26
Tú llegaste a mí.

375
00:28:26 --> 00:28:28
Debe haber una manera de llegar a él.

376
00:28:29 --> 00:28:31
Tal vez ya no sea posible.

377
00:28:31 --> 00:28:35
No. Esto empezó
con un sueño que tuve sobre él.

378
00:28:36 --> 00:28:38
Antes de todo esto.

379
00:28:39 --> 00:28:41
Yo debía encontrarlo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

380
00:28:41 --> 00:28:43
Eso me decía el sueño.

381
00:28:44 --> 00:28:46
La clave era mi sueño.

382
00:28:48 --> 00:28:49
Está todo en los sueños.

383
00:28:49 --> 00:28:51
Rach, no.

384
00:29:00 --> 00:29:01
¿Qué te sucedió?

385
00:29:06 --> 00:29:07
Recuerda.

386
00:29:12 --> 00:29:13
Dick.

387
00:29:15 --> 00:29:16
Soy yo.

388
00:29:17 --> 00:29:19
¿Y ese aspecto nuevo?

389
00:29:19 --> 00:29:21
Podría preguntarte lo mismo.

390
00:29:21 --> 00:29:23
¿Qué haces aquí?

391
00:29:23 --> 00:29:25
Vine a salvarte.

392
00:29:27 --> 00:29:29
¿Parece que necesito que me salves?

393
00:29:30 --> 00:29:32

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sí.

394
00:29:33 --> 00:29:36
Lo que pasó, lo que hiciste,

395
00:29:37 --> 00:29:39
fue todo plan de Trigon.

396
00:29:40 --> 00:29:43
Él siempre manejó los hilos.

397
00:29:43 --> 00:29:45
Dick, tú jamás matarías a Batman.

398
00:29:47 --> 00:29:48
¿Bromeas?

399
00:29:49 --> 00:29:52
Soñaba con esto desde que tenía 12 años.

400
00:29:54 --> 00:29:57
Lo único que lamento es
haber esperado tanto.

401
00:29:57 --> 00:30:01
Tú me enseñaste a superar la oscuridad.

402
00:30:02 --> 00:30:03
Tú también debes superarla.

403
00:30:04 --> 00:30:05
Tengo una idea mejor.

404
00:30:06 --> 00:30:08
¡Cierra la puta boca!

405
00:30:10 --> 00:30:11
Tú no eres así.

406
00:30:13 --> 00:30:14
Tuve un sueño contigo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

407
00:30:15 --> 00:30:16
¿Cuál?

408
00:30:17 --> 00:30:19
Te vi en el circo.

409
00:30:20 --> 00:30:21
Eras el niño del circo.

410
00:30:22 --> 00:30:23
Así te encontré.

411
00:30:25 --> 00:30:27
Debemos salvarnos uno al otro.

412
00:30:31 --> 00:30:33
Lo siento, Rachel.

413
00:30:33 --> 00:30:35
Me agarras en un mal día.

414
00:30:50 --> 00:30:51
Voy a saltar hacia ti.

415
00:30:53 --> 00:30:56
Pero si muero aquí, muero de verdad.

416
00:31:00 --> 00:31:02
¿Eso es lo que deseas?

417
00:32:14 --> 00:32:15
Te extrañé.

418
00:32:15 --> 00:32:17
Rachel.

419
00:32:18 --> 00:32:19
Bienvenido.

420

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:24 --> 00:32:25
¿Qué ocurrió?

421
00:32:25 --> 00:32:26
Dick te contará.

422
00:32:28 --> 00:32:30
Necesito un minuto a solas con mi papá.

423
00:32:45 --> 00:32:46
Quédense ahí.

424
00:32:55 --> 00:32:56
¡Padre!

425
00:32:58 --> 00:32:59
Hija mía.

426
00:33:00 --> 00:33:01
Ven conmigo.

427
00:33:02 --> 00:33:05
Me gustaría, pero...

428
00:33:06 --> 00:33:07
Estoy ocupada.

429
00:33:10 --> 00:33:12
Pero quería darte las gracias.

430
00:33:12 --> 00:33:13
¿Por qué?

431
00:33:14 --> 00:33:16
Por mostrarme quién es
mi verdadera familia.

432
00:33:17 --> 00:33:19
No es momento de ponerse sentimental.

433
00:33:21 --> 00:33:22

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Descuida.

434
00:33:23 --> 00:33:25
Sé cuidarme sola.

435
00:33:25 --> 00:33:26
Siempre lo supe.

436
00:33:27 --> 00:33:29
Conoces el dicho...

437
00:33:30 --> 00:33:32
Lo llevo en la sangre.

438
00:34:12 --> 00:34:13
¡Por Dios!

439
00:34:53 --> 00:34:54
¿Te encuentras bien?

440
00:34:56 --> 00:34:57
Sí.

441
00:34:57 --> 00:34:59
Sí. Eso creo.

442
00:35:00 --> 00:35:02
- ¿Y tú?
- Ahora sí.

443
00:35:11 --> 00:35:13
Se trató de una alteración
de gran magnitud.

444
00:35:13 --> 00:35:14
¿Puede decirnos qué pasó?

445
00:35:14 --> 00:35:15
No estamos seguros.

446
00:35:16 --> 00:35:18

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Solo sabemos que,
fuera cual fuera la causa del fenómeno,

447
00:35:18 --> 00:35:21
fue neutralizado
por un nuevo grupo de héroes enmascarados.

448
00:35:21 --> 00:35:24
Al margen de algunas aves muertas, se...

449
00:35:24 --> 00:35:25
¡Volvieron los Titans, perras!

450
00:35:28 --> 00:35:30
Eres un idiota, ¿no, niño?

451
00:35:30 --> 00:35:32
Sí, pero te agrado. Dilo.

452
00:35:33 --> 00:35:34
Espera sentado.

453
00:35:41 --> 00:35:43
Hay que reconocerlo, Rach.
Sí que sabes dar fiestas.

454
00:35:44 --> 00:35:45
Sí. Que se repita.

455
00:35:46 --> 00:35:48
- Adoro vencer a Dick.
- Sigue soñando, pajarito.

456
00:35:48 --> 00:35:49
Muy buena. Ingenioso.

457
00:35:49 --> 00:35:51
Soy todo un comediante.

458
00:35:51 --> 00:35:54
La próxima vez avisa,
así me maquillo yo los ojos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

459
00:35:54 --> 00:35:56
Tu papá demonio tenía
un estilo poco sutil.

460
00:35:57 --> 00:36:00
¿En serio? A mí me gustó. Bien gótico.

461
00:36:00 --> 00:36:01
A mí no me gustó.

462
00:36:01 --> 00:36:03
Te lo repito,

463
00:36:04 --> 00:36:05
lo lamentamos.

464
00:36:05 --> 00:36:06
No, está bien.

465
00:36:07 --> 00:36:08
Sé que no eran ustedes.

466
00:36:09 --> 00:36:10
No podían ser ustedes.

467
00:36:10 --> 00:36:12
Dick era gracioso,

468
00:36:12 --> 00:36:14
de un modo raro y psicópata.

469
00:36:14 --> 00:36:15
¿Sabes que te oigo?

470
00:36:17 --> 00:36:19
Diviértase, chicos.

471
00:36:19 --> 00:36:21
¿Adónde van?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

472
00:36:22 --> 00:36:23
¿Adónde vamos?

473
00:36:26 --> 00:36:27
No sé. Es un misterio.

474
00:36:29 --> 00:36:31
Es un misterio.

475
00:36:31 --> 00:36:32
Qué irritante.

476
00:36:32 --> 00:36:34
Algunas cosas no cambian.

477
00:36:36 --> 00:36:38
Así que te dieron ganas de viajar.

478
00:36:38 --> 00:36:40
Café asqueroso y comida grasienta.

479
00:36:40 --> 00:36:41
¿Cómo podría resistirme?

480
00:36:42 --> 00:36:43
Qué bueno que lleves a los niños.

481
00:36:43 --> 00:36:44
Sí, ¿tú crees?

482
00:36:45 --> 00:36:47
Sí. Te llevas bien con ellos.

483
00:36:48 --> 00:36:49
Tú también.

484
00:36:50 --> 00:36:52
Hay cinco asientos.

485
00:36:52 --> 00:36:54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Es lo que menos necesito en este momento.

486
00:36:55 --> 00:36:58
Tengo que pensar qué voy a hacer.

487
00:37:00 --> 00:37:01
¿Alguna idea?

488
00:37:02 --> 00:37:04
Sí. Algunas.

489
00:37:07 --> 00:37:07
Un misterio.

490
00:37:08 --> 00:37:11
Sí. Te avisaré cuando lo decida.

491
00:37:12 --> 00:37:13
¿Otro misterio?

492
00:37:14 --> 00:37:15
Acostúmbrate.

493
00:37:16 --> 00:37:17
Son la sal de la vida.

494
00:37:17 --> 00:37:19
Hablas como Batman.

495
00:37:21 --> 00:37:22
¿Esta vez podremos conocerlo?

496
00:37:23 --> 00:37:24
No. A Superman.

497
00:37:25 --> 00:37:26
- ¿En serio?
- No. Sube al auto.

498
00:37:28 --> 00:37:29
¡Voy adelante!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

499
00:37:29 --> 00:37:31
- ¿En serio?
- ¡Oye!

500
00:37:32 --> 00:37:34
Adiós, chicos. Voy a extrañarlos.

501
00:37:36 --> 00:37:37
Adiós, Kory.

502
00:37:37 --> 00:37:39
- Te extrañaré.
- Envíame una postal de tu planeta.

503
00:37:39 --> 00:37:40
Sí.

504
00:37:45 --> 00:37:47
¿Seguro no te molesta
que nos llevemos tu auto?

505
00:37:47 --> 00:37:49
En la ciudad, no lo uso.

506
00:37:49 --> 00:37:50
Y ustedes lo necesitan más.

507
00:37:52 --> 00:37:54
Cuídense, chicos.

508
00:37:55 --> 00:37:59
Lo digo en el mejor sentido posible.

509
00:37:59 --> 00:37:59
Fue divertido,

510
00:38:00 --> 00:38:02
pero no volvamos a vernos así
por un tiempo.

511

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:03 --> 00:38:04
Apoyo la moción.

512
00:38:06 --> 00:38:07
Trato hecho.

513
00:38:09 --> 00:38:10
Bromeo.

514
00:38:10 --> 00:38:12
Qué idiota. Lo hizo a propósito.

515
00:38:13 --> 00:38:14
Buena suerte.

516
00:38:17 --> 00:38:18
- Adiós.
- Nos vemos.

517
00:39:51 --> 00:39:53
Conseguí el té extranjero que me pidió.

518
00:39:53 --> 00:39:55
Por Internet.

519
00:39:55 --> 00:39:56
No estamos seguros. Solo sabemos que...

520
00:39:56 --> 00:39:58
Lo tengo por aquí.

521
00:39:58 --> 00:39:59
DESASTRE EN GRANJA DE LA ZONA

522
00:39:59 --> 00:40:01
...fue neutralizada
por un nuevo grupo de héroes enmascarados.

523
00:40:01 --> 00:40:04
Al margen de algunas aves muertas,
se ve que no sufrimos grandes...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

524
00:40:05 --> 00:40:06
¡Volvieron los Titans, perras!

525
00:40:07 --> 00:40:09
Disculpe. Decía que no sufrimos grandes...

526
00:40:09 --> 00:40:11
Sí. Grandes daños.

527
00:40:11 --> 00:40:12
Mientras se investiga...

528
00:40:12 --> 00:40:14
¿"Té de crisantemo chino"?

529
00:40:15 --> 00:40:17
¿Por qué odia Estados Unidos?

530
00:40:33 --> 00:40:34
Recibí consultas.

531
00:40:38 --> 00:40:39
Hay interés en tus servicios.

532
00:40:40 --> 00:40:41
No lo dudo.

533
00:40:46 --> 00:40:47
¿Y las cartas que envié?

534
00:40:49 --> 00:40:50
Las leí.

535
00:40:52 --> 00:40:56
Al responderme,
seguramente te confundiste de dirección.

536
00:40:57 --> 00:40:58
Seguramente.

537

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:21 --> 00:41:22
- Déjame.
- No.

538
00:41:23 --> 00:41:24
Es mi casa.

539
00:41:35 --> 00:41:37
Sistema desbloqueado.

540
00:41:55 --> 00:41:58
La tintorería hacía
muchas preguntas por la sangre.

541
00:42:00 --> 00:42:02
Limpié lo mejor que pude.

542
00:42:09 --> 00:42:12
La solución fue
jugo de limón con bicarbonato.

543
00:42:17 --> 00:42:18
¿Qué dices, viejo?

544
00:42:22 --> 00:42:23
¿Volvemos al ruedo?

545
00:43:21 --> 00:43:23
Hacía tiempo que no sabía de ti.

546
00:43:24 --> 00:43:26
Cuando Alfred dijo que deseabas pasar,

547
00:43:26 --> 00:43:28
francamente me sorprendí.

548
00:43:28 --> 00:43:31
Es raro que algo te sorprenda, Bruce.

549
00:43:31 --> 00:43:33
Cierto. Procuro que no sea haga hábito.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

550
00:43:35 --> 00:43:37
Saliste en las noticias,

551
00:43:37 --> 00:43:39
junto con tus viejos amigos Titans.

552
00:43:39 --> 00:43:41
Y otros nuevos.

553
00:43:41 --> 00:43:43
Te mantuviste muy ocupado.

554
00:43:43 --> 00:43:44
Sí.

555
00:43:45 --> 00:43:47
Pero no viniste a verme por eso.

556
00:43:47 --> 00:43:48
No.

557
00:43:49 --> 00:43:51
No tuve oportunidad
de explicarte por qué me fui.

558
00:43:56 --> 00:43:58
No fue en buenos términos.

559
00:43:59 --> 00:44:02
En mi experiencia,
las despedidas raramente lo son.

560
00:44:04 --> 00:44:05
No quiero dramatizar esto.

561
00:44:05 --> 00:44:08
Solo me gustaría aclarar algunas cosas.

562
00:44:16 --> 00:44:19
Cuando me fui a vivir a Detroit,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

563
00:44:20 --> 00:44:22
una parte de mí seguía aquí.

564
00:44:24 --> 00:44:27
Seguía queriendo comprender
lo que había pasado, de niño.

565
00:44:29 --> 00:44:30
Me costó.

566
00:44:31 --> 00:44:34
Sentía una oscuridad en mí
y no sabía cómo manejarla.

567
00:44:35 --> 00:44:36
Me lastimaba.

568
00:44:38 --> 00:44:39
Lastimé a otros.

569
00:44:40 --> 00:44:43
Y yo responsabilizaba
a la crianza que me diste,

570
00:44:43 --> 00:44:45
a la niñez militarizada que tuve.

571
00:44:46 --> 00:44:47
Vaya modo de describirla.

572
00:44:49 --> 00:44:53
Te culpaba por muchas cosas
que pueden haber sido tu culpa o no.

573
00:44:54 --> 00:44:55
Entiendo.

574
00:44:56 --> 00:45:00
Ahora decidiste cuáles sí lo fueron
y viniste a dar tu veredicto.

575

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:01 --> 00:45:02
No.

576
00:45:03 --> 00:45:05
Ya no tiene importancia,

577
00:45:06 --> 00:45:07
el porqué o el cómo.

578
00:45:08 --> 00:45:11
Sé que hiciste lo que sabías,
lo que creías mejor para mí.

579
00:45:12 --> 00:45:13
El entrenamiento...

580
00:45:14 --> 00:45:15
Todo.

581
00:45:20 --> 00:45:22
Lo hiciste para que me distrajera

582
00:45:22 --> 00:45:25
de la ira y la tristeza
por lo de mis padres.

583
00:45:27 --> 00:45:29
Y esa...

584
00:45:30 --> 00:45:31
Esa oscuridad que mencionaste...

585
00:45:33 --> 00:45:35
Tuve que superarla para avanzar.

586
00:45:36 --> 00:45:39
Me impedía ver todas las cosas
que hiciste para ayudarme.

587
00:45:42 --> 00:45:44
Me intriga saber
cuáles crees que fueron esas cosas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

588
00:45:49 --> 00:45:50
Quizá en otro momento.

589
00:45:52 --> 00:45:53
Críptico.

590
00:45:54 --> 00:45:55
Te felicito.

591
00:45:57 --> 00:45:58
Aprendí del mejor.

592
00:46:00 --> 00:46:02
Te agradezco la visita.

593
00:46:04 --> 00:46:06
Nada es igual desde que te fuiste.

594
00:46:07 --> 00:46:09
¿Te refieres a Jason Todd?

595
00:46:09 --> 00:46:11
Sí, tiene mucho potencial, como sabes.

596
00:46:12 --> 00:46:14
Aunque también hay
algunas asperezas que limar.

597
00:46:14 --> 00:46:16
Tu especialidad.

598
00:46:17 --> 00:46:21
Tras esta charla, tal vez adopte
un enfoque totalmente distinto.

599
00:46:22 --> 00:46:24
Lo creeré cuando lo vea.

600
00:46:25 --> 00:46:27
Lógico. Ya sabes cómo son

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

los perros viejos.

601
00:46:29 --> 00:46:30
¿Y tú?

602
00:46:31 --> 00:46:32
¿Sabes algún truco nuevo?

603
00:46:34 --> 00:46:35
Quizá.

604
00:46:39 --> 00:46:41
Si llegas a necesitar algo, avísame.

605
00:46:43 --> 00:46:46
A decir verdad, necesito algo.

606
00:46:50 --> 00:46:52
Estuve pensando en San Francisco.

607
00:46:55 --> 00:46:56
Otra vez los Titans.

608
00:46:59 --> 00:47:00
Quizá sea hora de recomenzar.

609
00:47:06 --> 00:47:07
Con una condición.

610
00:47:10 --> 00:47:12
No es una degradación, per se.

611
00:47:12 --> 00:47:15
Más bien es una reubicación temporal.

612
00:47:15 --> 00:47:17
Como digas. Dick, ¿adónde vamos?

613
00:47:17 --> 00:47:18
Es obvio.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

614
00:47:18 --> 00:47:20
El cine hizo famoso este puente.

615
00:47:20 --> 00:47:22
Sí, pero ¿adónde exactamente?

616
00:47:22 --> 00:47:23
Ya verán.

617
00:47:23 --> 00:47:24
Qué odiosas son las sorpresas.

618
00:49:14 --> 00:49:15
No puedo creerlo, carajo.

619
00:49:52 --> 00:49:53
¿Dónde estamos?

620
00:49:55 --> 00:49:56
En casa.

621
00:50:16 --> 00:50:17
El cuarto grande es mío.

622
00:50:17 --> 00:50:19
Sigue soñando.

623
00:50:32 --> 00:50:37
EN MEMORIA DE WARREN APPLEBY - 1974 - 2019

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.